

Vibrant, ainsi qu'un dard qui tremble dans la cible :
 Par un frêle escalier de cristal invisible,
 Effarée et dansante, elle descend des cieux ;
 Et l'esprit, ce veilleur fait d'oreilles et d'yeux,
 Tandis qu'elle va, vient, monte et descend encore,
 Entend de marche en marche errer son pied sonore.

—Victor Hugo.

2. Translate into French :—

(a.) We have had a second shock (of earthquake), much more violent than the first ; and you must not be surprised if, by next post, you hear of a burning mountain sprung up in Smithfield. In the night between Wednesday and Thursday last (exactly a month since the first shock) the earth had a shivering-fit between one and two, but so slight that if no more had followed I don't believe it would have been noticed. I had been awake, and had scarcely dozed again, when on a sudden I felt my bolster lift up my head. I thought somebody was getting from under my bed ; but soon found it was a strong earthquake, which lasted nearly half a minute, with a violent vibration and great roaring. I rang my bell ; my servant came in, frightened out of his senses ; in an instant, we heard all the windows in the neighbourhood flung up. I got up and found people running into the street, but saw no mischief done : there has been some,—two old houses flung down, several chimneys, and much chinaware. Several people are going out of town : they say they are not frightened, but that it is such fine weather : " Lord, we cannot help going into the country ! " A parson, who came into White's the morning of earthquake the first, and heard bets laid whether it was an earthquake or blowing-up of powder-mills, went away exceedingly scandalized.—*Horace Walpole*.

(b.) Write a short essay, about fifteen lines, on the subject of either " L'avenir de la Nouvelle-Zélande," or " Les ballons dirigeables."

3. The following questions arise out of Question 1 :—

(a.) *La dernière pipe* : Distinguish between this and " *la pipe dernière*," and quote five other adjectives the meanings of which change according to position.

(b.) *A disparu* : Is there any difference in sense between this and *est disparu* ? Illustrate your answer by other examples.

(c.) *Il vous fera distinguer* : Write five other sentences in French to illustrate the use of *faire* with the infinitive.

(d.) *L'œil croit voir* : Mention five classes of verbs which are followed by an infinitive without a preposition.

(e.) *Sautant à petits pas* : Quote a few instances in which *à* is used in this sense.

(f.) Give the present participle, past participle, first person singular of the present indicative, and first person singular of the present subjunctive of the following : *S'endormir, voir, faire, jeter, engourdir, croire, apparaître, ouvrir, descendre, venir*.

4. Give the French for—He is well off ; Take off your hat ; Come on Monday ; Play on ; Go on ; On the left ; Put your hat on ; What is that to you ? It is not worth my while ; We had better go.

German.—For Class D, and for Civil Service Junior. Time allowed : Three hours.

I. Translate :—

Die Ankunft des Richters mit seinem Esel und Sacke setzte ihn in Verwunderung, und noch mehr erstaunte er, als der Richter sich ihm zu Füßen warf und also sagte : " Erlaube mir, Herr, dass ich diesen Sack mit Erde von diesem Boden fülle." Der Kalif gab es zu. Als der Sack voll war, bat der Richter ihm den Sack auf den Esel heben zu helfen. Der Kalif fand dieses Verlangen noch sonderbarer als alles vorige ; um aber zu sehen, was der Mann vorhabe, griff er mit an. Allein der Sack war nicht zu bewegen, und der Kalif sprach : " Die Bürde ist zu schwer." " Herr," antwortete der Richter, " Du findest diese Bürde zu schwer ? Und sie enthält nur einen kleinen Teil der Erde die du ungerechter Weise einer armen Witwe genommen hast ; wie willst du denn das ganze geraubte Land tragen können, wenn es der Richter der Welt am letzten Gerichtstage auf deine Schultern legt ? " Der Kalif war betroffen ; er lobte die Herzhaftigkeit des Richters und gab der Witwe das Land zurück.

(1.) *Verwunderung* is feminine. Give a few general rules for determining the gender of feminine substantives (a) by meaning, (b) by form.

(2.) Give the third person singular of (a) the present indicative and (b) the imperfect indicative and (c) the present subjunctive, and give also the past participle, of the verbs to which the following belong : *Setzte, warf, war, helfen, griff, findest, enthält, können, betroffen, genommen, gab*.

(3.) *Ungerechter Weise* : Do you know any expressions in English similar to this ?

II. Translate :—

Theurer Onkel !—Wie könnte ich je Deinen Geburtstag vergessen, der mir immer so theuer gewesen ist ! Gern möchte ich, wie früher, am nächsten Freitag bei Dir eintreten, um Dir meinen Glückwunsch darzubringen. Doch leider trennt mich die weite Ferne von Dir, und zum ersten Male in meinem Leben muss ich Dir meine Wünsche schriftlich aussprechen. Ich hoffe Du wirst die beigefügte Zeichnung freundlich aufnehmen als ein Zeichen meiner Liebe und Dankbarkeit. Es wird Dich freuen zu hören, dass ich im Deutschen grosse Fortschritte gemacht habe. Dieser Brief wird Dir ein Beweis davon sein, und wenn ich im nächsten Jahre nach Hause komme, dann kann ich immer Deutsch mit Dir sprechen ; ich habe es gar zu gern ! Nun lebe wohl, lieber Onkel ! Mit herzlichen Wünschen verbleibe ich—Dein Dich-liebender Neffe, A.